

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>gal ru3 lin1 ne0 tong5 gui4 kel yam5 wal bhel di6 sin3 e5 den4 dong3 te4 lin1 ne0 lie6 ji6 gi5 tiaol a4 lin1 12 假如你們通過考驗，我要在神的殿堂替你們立一根柱子；你們永遠居住其中。神的名和神所在城市的名，我都要寫在你們身上，也就是從天堂神那降下來的新耶路撒冷城，我也要給我的新名寫在你們身上。13 所有生了耳子的都必須聆聽聖靈對各個教會所講的。</p>	<p>ㄏㄨㄟˊ ㄇㄨˊ ㄌㄧㄣˊ ㄋㄟˊ ㄊㄨㄥˊ ㄍㄨㄟˋ ㄎㄟˊ ㄩㄢˊ ㄨㄞˊ ㄨㄞˊ ㄉㄨㄥˊ ㄊㄟˋ ㄌㄧㄣˊ ㄋㄟˊ ㄌㄧㄝˊ ㄐㄧˊ ㄍㄨㄟˊ ㄊㄧㄠˊ ㄞˋ ㄌㄧㄣˊ 12 假如你們通過考驗，我要在神的殿堂替你們立一根柱子；你們永遠居住其中。神的名字和神所在城市的名字，我都要寫在你們身上，也就是從天堂神那裏降下來的新耶路撒冷城，我也要把我的新名字寫在你們身上。13 所有長了耳朵的都必須聆聽聖靈對各個教會所說的。</p>	<p>12 If you conquer, I will make you a pillar in the temple of my God; you will never go out of it. I will write on you the name of my God, and the name of the city of my God, the new Jerusalem that comes down from my God out of heaven, and my own new name. 13 Let anyone who has an ear listen to what the Spirit is saying to the churches. 12 假如你們通過考驗，我要在神的殿堂替你們立一根柱子；你們永遠居住其中。神的名和神所在城市的名，我都要寫在你們身上，也就是從天堂神那降下來的新耶路撒冷城，我也要給我的新名寫在你們身上。13 所有生了耳子的都必須聆聽聖靈對各個教會所講的。</p>
<p>ga6 lo4 di5 sil gao4 hui5 e5 ten5 su4 anl nel sia4 a5 men3 e5 wei6 ghu4 sin4 sil you6 jin1 e5 jiang4 14 “給樂迪西教會的天使這麼寫：阿門的話語，信實又真的證人，神創造萬物的源頭，他這麼講：</p>	<p>ㄍㄞˊ ㄌㄞˊ ㄉㄧˊ ㄙㄧˊ ㄍㄞˊ ㄏㄨㄟˊ ㄞˋ ㄊㄣˊ ㄙㄨˊ ㄞˋ ㄢㄌ ㄋㄟˊ ㄙㄧㄞˋ ㄞˋ ㄞˋ ㄇㄣˊ ㄟˋ ㄨㄟˊ ㄍㄨˊ ㄙㄧˊ ㄩㄞˊ ㄐㄧㄣˊ ㄞˋ ㄐㄧㄥˊ ㄍㄞˊ 14 “給樂迪西教會的天使這麼寫：阿門的話語，信實又真的證人，神創造萬物的源頭，他這麼說：</p>	<p>14 “And to the angel of the church in Laodicea write: The words of the Amen, the faithful and true witness, the origin of God’s creation: 14 “給樂迪西教會的天使這麼寫：阿門的話語，信實又真的證人，神創造萬物的源頭，他這麼講：</p>
<p>wal zai2 8ya4 lin1 ne0 e5 sieng5 jie5 lin4 ne0 bul lieng4 bul rel jin4 si6 wal yal hi5 bhang6 lin4 ne0 15 “我知樣你們的成績，你們不冷不熱。真是！我還希望你們或冷或是熱也好。16 若是這麼，我看，既然你們溫溫的，一點冷熱的刺激都沒有，我就要給你們從嘴裏吐出去。17 你們講，“我有錢，我發展了不壞，不需要什麼hui6了。”你們哪知樣你們實在卑鄙，可憐，貧窮，盲目，而赤裸。18 我給你們對症下藥，要從我買火煉的真金，那才是能真正使你們富有的；從我買白袍才能蔽體；從我買藥膏搽你們的目睛才看會到。</p>	<p>ㄨㄞˊ ㄗㄞˊ ㄛˊ 8yā4 ㄌㄧㄣˊ ㄋㄟˊ ㄞˋ ㄙㄧㄥˊ ㄐㄧㄝˊ ㄌㄧㄣˊ ㄋㄟˊ ㄅㄨˊ ㄌㄧㄥˊ ㄅㄨˊ ㄖㄟˊ ㄐㄧㄣˊ ㄙㄧˊ ㄨㄞˊ ㄩㄞˊ ㄏㄨㄟˊ ㄅㄨㄥˊ ㄌㄧㄣˊ ㄋㄟˊ 15 “我知道你們的成績，你們不冷不熱。真是！我還希望你們或冷或是熱也好。16 這麼的話，我看，既然你們溫溫的，一點冷熱的刺激都沒有，我就要把你們從嘴裏吐出去。17 你們說，“我有錢，我發展的不錯，不需要什麼了。”你們哪裏知道你們實在卑鄙，可憐，貧窮，盲目，而赤裸。18 我給你們對症下藥，要從我買火煉的真金，那才是能真正使你們富有的；從我買白袍才能蔽體；從我買藥膏搽你們的眼睛才看得見。</p>	<p>15 “I know your works; you are neither cold nor hot. I wish that you were either cold or hot. 16 So, because you are lukewarm, and neither cold or hot, I am about to spit you out of my mouth. 17 For you say, ‘I am rich, I have prospered, and I need nothing.’ You do not realize that you are wretched, pitiable, poor, blind, and naked. 18 Therefore I counsel you to buy from me gold refined by fire so that you may be rich; and white robes to clothe you and to keep the same of your nakedness from being seen; and salve to anoint your eyes so that you may see. 15 “我知樣你們的成績，你們不冷不熱。真是！我還希望你們或冷或是熱也好。16 若是這麼，我看，既然你們溫溫的，一點冷熱的刺激都沒有，我就要給你們從嘴裏吐出去。17 你們講，“我有錢，我發展了不壞，不需要什麼貨了。”你們哪知樣你們實在卑鄙，可憐，貧窮，盲目，而赤裸。18 我給你們對症下藥，要從我買火煉的真金，那才是能真正使你們富有的；從我買白袍才能蔽體；從我買藥膏搽你們的目睛才看會到。</p>

台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin	English
<p>wal gao4 hun6 wal ai6 e5 lang3 hun4 len5 yin5 ne0 sol yi4 wal bhe1 lin1 ne0 huan5 su5 ai4 jin5 sim1 ol qei4</p> <p>19 我 教 訓 我 愛 的 人 ， 訓 練 他 們 。 所 以 我 要 你 們 凡 事 要 真 心 ， 而 且</p> <p>ai4 gail gui6 zu6 sin1 8tia1 wal kia6 di6 mun5 kao4 kol meng3 gal ru3 lin1 ne0 8tia5 dio6 wa4 e5 8sia5 yim1</p> <p>要 改 過 自 新 。 20 聽 ！ 我 站 在 門 口 扣 門 ； 假 如 你 們 聽 到 我 的 聲 音</p> <p>kui5 meng3 wal e6 riul lai5 ham6 lin1 ne0 ze4 hui4 jia6 beng5 lin1 ne0 ya6 ham6 wal ze4 hui4 hil gual gieng5</p> <p>開 門 。 我 會 入 來 和 你 們 作 伙 喫 飯 ， 你 們 也 和 我 作 伙 。 21 那 些 經</p> <p>die1 ki4 kel yam5 e5 wal bhe1 yi5 di6 wal e5 bel ze5 siong5 wu6 yil si3 zu5 de5 de6 8siu6 wal di6 hu6 qin1 e5</p> <p>得 起 考 驗 的 ， 我 要 他 在 我 的 寶 座 上 有 一 席 之 地 ， 就 像 我 在 父 親 的</p> <p>bel ze5 siong5 wu6 yil si3 zu5 de5 sio5 siang3 8se5 liao6 8hi2 a4 e6 long1 bu6 sul lieng5 8tia1 sieng4 lieng3 dui4</p> <p>寶 座 上 有 一 席 之 地 相 像 。 22 生 了 耳 子 的 都 必 須 聆 聽 聖 靈 對</p> <p>sol wu5 gao4 hui5 sol gong4 e6</p> <p>所 有 教 會 所 講 的 。</p>	<p>ㄍㄨㄛˋ ㄏㄧˊㄣˇ ㄊㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄨㄛˋ ㄆㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄇㄨㄣˊ ㄊㄨㄛˋ ㄎㄨㄞˋ ㄨㄛˋ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄋㄟˊ ㄨㄢˊ</p> <p>19 我 教 訓 我 愛 的 人 ， 訓 練 他 們 。 所 以 我 要 你 們 凡 事 要 真 心 ， 而 且</p> <p>ㄌㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄆㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄇㄨㄣˊ ㄕㄨㄞˋ ㄨㄛˋ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄋㄟˊ ㄨㄢˊ ㄕㄨㄞˋ ㄆㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄆㄨㄣˊ ㄕㄨㄞˋ ㄨㄛˋ</p> <p>要 改 過 自 新 。 20 聽 ！ 我 站 在 門 口 敲 門 ； 假 如 你 們 聽 到 我 的 聲 音 開</p> <p>ㄋㄟˊ ㄍㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄏㄧㄣˇ ㄎㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄇㄨㄣˊ ㄎㄨㄞˋ ㄨㄛˋ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄋㄟˊ ㄨㄢˊ ㄕㄨㄞˋ ㄆㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄆㄨㄣˊ ㄕㄨㄞˋ ㄨㄛˋ</p> <p>門 。 我 會 進 來 和 你 們 一 起 喫 飯 ， 你 們 也 和 我 一 起 。 21 那 些 經 得 起</p> <p>ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄛˋ ㄕㄨㄞˋ ㄆㄨㄛˋ ㄆㄨㄛˋ ㄎㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄋㄟˊ ㄨㄢˊ ㄕㄨㄞˋ ㄆㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄆㄨㄣˊ ㄕㄨㄞˋ ㄨㄛˋ</p> <p>考 驗 的 ， 我 要 他 在 我 的 寶 座 上 有 一 席 之 地 ， 就 像 我 在 父 親 的 寶</p> <p>ㄆㄨㄛˋ ㄆㄨㄛˋ ㄎㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄋㄟˊ ㄨㄢˊ ㄕㄨㄞˋ ㄆㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄆㄨㄣˊ ㄕㄨㄞˋ ㄨㄛˋ</p> <p>座 上 有 一 席 之 地 一 樣 。 22 長 了 耳 朵 的 都 必 須 聆 聽 聖 靈 對 所 有 教</p> <p>ㄉㄨㄛˋ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>會 所 講 的 。</p>	<p>19 I reprove and discipline those whom I love. Be earnest, therefore, and repent. 20 Listen! I am standing at the door, knocking; if you hear my voice and open the door, I will come in to you and eat with you, and you with me. 21 To the one who conquers I will give a place with me on my throne, just as I myself conquered and sat down with my Father on his throne. 22 Let anyone who has ear listen to what the Spirit is saying to the churches. 19 我教訓我愛的人，訓練他們。所以我要你們凡事要真心，而且要改過自新。 20 聽！我站在門口扣門；假如你們聽到我的聲音開門。我會入來和你們作伙喫飯，你們也和我作伙。 21 那些經得起考驗的，我要他在我的寶座上有一席之地，就像我在父親的寶座上有一席之地相像。 22 生了耳子的都必須聆聽聖靈對所有教會所講的。</p>
<p>jel yil qie6 wan5 liao4 zu5 ao5 wal ghia6 tao3 ga5 8kua6 ten5 dong3 kui5 liao4 ji6 sen4 meng3 hil de6 yil le5</p> <p>1 這 一 切 完 了 之 後 ， 我 擡 頭 給 看 ， 天 堂 開 了 一 扇 門 ！ 那 第 一 個</p> <p>gong1 wei5 ge5 8sial 8siu6 lai5 ba5 e5 gong4 ki5 lai6 wal bhe1 ho5 lil 8kua4 jel lel zu5 ao5 jiong5 hual sieng1 e5</p> <p>講 話 高 聲 像 喇 叭 的 講 ， “ 起 來 ， 我 要 給 你 看 這 個 之 後 將 發 生 的</p> <p>su5 sue4 si3 zu3 hil si3 kuai6 wal mal siong5 ho6 jieng5 lieng3 wui5 ho5 gao4 liao6 ten5 dong3 hong4</p> <p>事 。” 2 說 時 遲 ， 那 時 快 ， 我 馬 上 被 精 靈 維 護 ， 到 了 天 堂 ， 放</p> <p>en4 ga5 8kua6 wu6 ji6 le5 bel ze5 bel ze5 siong5 ze6 diao3 ji6 le5 lang3 min5 ru3 guan6 yol riong3 su6</p> <p>眼 給 看 ， 有 一 個 寶 座 ， 寶 座 上 坐 著 一 個 人 ！ 3 面 如 冠 玉 ， 容 似</p> <p>mal le4 bel ze4 si4 jiu1 wu6 qil cai4 e5 gang3 8kua6 ki6 lia6 si6 hui1 cui5 ze4 sieng3 e5 bel ze5 jiu5 wui3</p> <p>瑪 瑙 ， 寶 座 四 周 有 七 彩 的 虹 ， 看 起 來 是 翡 翠 做 成 的 。 4 寶 座 周 圍</p> <p>you6 wu6 ghi6 za6 si4 ze4 bel ze4 dieng1 guan3 ze6 liao6 ghi6 za6 si4 e5 jiong1 le4 sin5 jio5 be6 pe3 tao3 di4</p> <p>又 有 二 十 四 坐 寶 座 ， 頂 高 坐 了 二 十 四 個 長 老 ， 身 着 白 袍 ， 頭 戴</p> <p>gim5 guan5 you5 diong5 eng1 bel ze5 e5 hong5 siong6 siam1 cul lui3 den5 e5 siam1 geng1 ya6 yin1 yin4 8tia5 dio6 lui5</p> <p>金 冠 。 5 由 中 央 寶 座 的 方 向 閃 出 雷 電 的 閃 光 ， 也 隱 隱 聽 到 雷</p> <p>8sial e5 gun1 dang5 ham6 pi4 li4 ze4 hiong4 jieng5 min5 wu6 qil pa5 ren5 siol e5 hueil be4 hel si6 sin3 e5 ail</p> <p>聲 的 滾 動 和 霹 靂 作 響 ， 前 面 有 七 把 燃 燒 的 火 把 ， 那 是 神 的 七</p> <p>jieng5 lieng3</p> <p>精 靈 ；</p>	<p>ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>1 這 一 切 完 了 之 後 ， 我 擡 頭 一 看 ， 天 堂 開 了 一 扇 門 ！ 那 第 一 個 講</p> <p>ㄉㄨㄛˋ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>話 高 聲 像 喇 叭 的 說 ， “ 上 來 ， 我 要 給 你 看 這 個 之 後 將 發 生 的</p> <p>ㄆㄨㄛˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>事 。” 2 說 時 遲 ， 那 時 快 ， 我 馬 上 被 精 靈 維 護 ， 到 了 天 堂 ， 放 眼</p> <p>ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>一 看 ， 有 個 寶 座 ， 寶 座 上 坐 著 一 個 人 ！ 3 面 如 冠 玉 ， 容 似 瑪 瑙 ，</p> <p>ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>寶 座 四 周 有 七 彩 的 虹 ， 看 起 來 是 翡 翠 做 成 的 。 4 寶 座 周 圍 又 有 二</p> <p>ㄆㄨㄛˋ ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>十 四 坐 寶 座 ， 上 面 坐 了 二 十 四 個 長 老 ， 身 着 白 袍 ， 頭 戴 金 冠 。 5</p> <p>ㄌㄧˊㄣˇ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>由 中 間 寶 座 的 方 向 閃 出 雷 電 的 閃 光 ， 也 隱 隱 聽 到 雷 聲 的 滾 動</p> <p>ㄉㄨㄛˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>和 霹 靂 作 響 ， 前 面 有 七 把 燃 燒 的 火 把 ， 那 是 神 的 七 精 靈 ；</p>	<h1 style="text-align: center;">肆</h1> <p>1 After this I looked, and there in heaven a door stood open! And the first voice, which I had heard speaking to me like a trumpet, said, “Come up here, and I will show you what must take place after this.” 2 At once I was in the spirit, and there in heaven stood a throne, with one seated on the throne! 3 And the one seated there looks like jasper and carnelian, and around the throne is a rainbow that looks like an emerald. 4 Around the throne are twenty-four thrones, and seated on the thrones are twenty-four elders, dressed in white robes, with golden crowns on their heads. 5 Coming from the throne are flashes of lightning, and rumblings and peals of thunder, and in front of the throne burn seven flaming torches, which are the seven spirits of God; 1 這一切完了之後，我擡頭給看，天堂開了一扇門！那第一個講話高聲像喇叭的講，“起來，我要給你看這個之後將發生的事。” 2 說時遲，那時快，我馬上被精靈維護，到了天堂，放眼一看，有個寶座，寶座上坐著一個人！ 3 面如冠玉，容似瑪瑙，寶座四周有七彩的虹，看起來是翡翠做成的。 4 寶座周圍又有二十四坐寶座，上面坐了二十四個長老，身着白袍，頭戴金冠。 5 由中央寶座的方向閃出雷電的閃光，也隱隱聽到雷聲的滾動和霹靂作響，前面有七把燃燒的火把，那是神的七精靈；</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>gong1 dio6 bel ze5 de6 wu6 bel di3 di6 bel ze5 jieng5 min5 liu5 li3 hai4 yil 8bual geng5 gel jieng5yieng3</p> <p>6 講 到 寶 座 ， 就 有 寶 池 ， 在 寶 座 前 面 ， 琉 璃 海 一 般 光 潔 ， 晶 瑩</p> <p>tao4 ce6</p> <p>透 徹 。</p>	<p>ㄏㄨㄥˋ ㄉㄧㄠˊ ㄅㄟˊ ㄗㄟˊ ㄉㄜˊ ㄨˊ ㄅㄟˊ ㄉㄧˊ ㄉㄧˊ ㄅㄟˊ ㄗㄟˊ ㄐㄧㄥˊ ㄇㄧㄣˊ ㄌㄧㄡˊ ㄌㄧˊ ㄏㄞˊ ㄩˊ ㄧ ㄉㄨㄞˊ ㄍㄥˊ ㄍㄟˊ ㄐㄧㄥˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ ㄩㄥˊ</p> <p>6 說 到 寶 座 ， 就 有 寶 池 ， 在 寶 座 前 面 ， 琉 璃 海 一 般 光 潔 ， 晶 瑩</p> <p>透 徹 。</p>	<p>6 and in front of the throne there is something like a sea of glass, like crystal. 6 講到寶座，就有寶池，在寶座前面，琉璃海一般光潔，晶瑩透徹。</p>
<p>wui5 ho5 di6 diong5 eng1 bel ze5 e5 neng6 bieng3 wu6 si4 jia4 jieng5 ao5 8se5 muan1 bha6 jiul e5 dong6 bhul de6 yil</p> <p>維 護 在 中 央 寶 座 的 兩 旁 有 四 隻 前 後 生 滿 目 睛 的 動 物 ； 7 第 一</p> <p>jia5 8siu6 sail a4 de6 ghi6 jia5 8siu6 ghu3 de6 8sa5 jia5 wu6 lang3 de5 min5 de6 si4 jia5 you6 sieng3 hui5 sieng3</p> <p>隻 像 獅 子 ， 第 二 隻 像 牛 ， 第 三 隻 有 人 的 臉 ， 第 四 隻 又 像 飛 翔</p> <p>e5 yieng1 muil jia4 dong6 bhul wu6 la6 gi5 sil sil lai6 ghua5 si4 jiul ya6 long1 8se5 liao6 bha6 jiul jiu6 ya5</p> <p>的 鷹 。 8 每 隻 動 物 有 六 隻 翅 ， 翅 裏 外 四 周 也 都 生 了 目 睛 。 晝 夜</p> <p>bul sil yin5 ne0 gual song6 sieng6 sieng6 sieng6 bhan6 nieng3 wal zu4 siong5 jieng3 ya6 si5 hen6</p> <p>不 息 ， 牠 們 歌 頌 ， “ 聖 ， 聖 ， 聖 ， 萬 能 我 主 ， 從 前 也 是 ， 現</p> <p>zai5 ya6 si5 jiong5 lai3 ya6 si5</p> <p>在 也 是 ， 將 來 也 是 。</p>	<p>ㄨㄟˊ ㄏㄠˊ ㄉㄧˊ ㄉㄨㄛˊ ㄍㄥˊ ㄅㄟˊ ㄗㄟˊ ㄝˊ ㄋㄥˊ ㄅㄧㄥˊ ㄨˊ ㄙㄧˋ ㄐㄧㄚˋ ㄐㄧㄥˊ ㄞㄠˊ ㄙㄞˊ ㄨㄞˊ ㄙㄧˋ ㄐㄧㄚˋ ㄩㄠˊ ㄌㄤˊ ㄉㄜˊ ㄇㄧㄣˊ ㄉㄜˊ ㄙㄧˋ ㄐㄧㄚˋ ㄩㄠˊ ㄙㄧㄥˊ ㄏㄨㄟˊ ㄙㄧㄥˊ</p> <p>維 護 在 中 央 寶 座 的 兩 旁 有 四 隻 前 後 長 滿 眼 睛 的 動 物 ； 7 第 一 隻</p> <p>ㄉㄧˊ ㄩㄠˊ ㄕㄨㄞˊ ㄐㄧㄚˋ ㄉㄨㄛˊ ㄅㄟˊ ㄗㄟˊ ㄝˊ ㄋㄥˊ ㄅㄧㄥˊ ㄨˊ ㄙㄧˋ ㄐㄧㄚˋ ㄩㄠˊ ㄌㄤˊ ㄉㄜˊ ㄇㄧㄣˊ ㄉㄜˊ ㄙㄧˋ ㄐㄧㄚˋ ㄩㄠˊ ㄙㄧㄥˊ ㄏㄨㄟˊ ㄙㄧㄥˊ</p> <p>像 獅 子 ， 第 二 隻 像 牛 ， 第 三 隻 有 人 的 臉 ， 第 四 隻 又 像 飛 翔 的 鷹 。</p> <p>ㄋㄨˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ</p> <p>8 每 隻 動 物 有 六 隻 翅 膀 ， 翅 膀 裏 外 四 周 也 都 長 了 眼 睛 。 晝 夜 不 息 ，</p> <p>ㄅㄨˊ ㄙㄧˋ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄞˊ</p> <p>牠 們 歌 頌 ， “ 聖 ， 聖 ， 聖 ， 萬 能 我 主 ， 從 前 也 是 ， 現 在 也 是 ， 將</p> <p>ㄌㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ</p> <p>來 也 是 。</p>	<p>Around the throne, and on each side of the throne, are four living creatures full of eyes in front and behind; 7 the first living creature like a lion, the second living creature like an ox, the third living creature with a face like a human face, and the fourth living creature like a flying eagle. 8 And the four living creatures, each of them with six wings, are full of eyes all round and inside. Day and night without ceasing they sing, “Holy, holy, holy, the Lord God the Almighty, who was and is and is to come.” 維護在中央寶座的兩旁有四隻前後生滿目睛的動物；7 第一隻像獅子，第二隻像牛，第三隻有人的臉，第四隻又像飛翔的鷹。8 每隻動物有六隻翅，翅裏外四周也都生了目睛。晝夜不息，牠們歌頌，“聖，聖，聖，萬能我主，從前也是，現在也是，將</p>
<p>jil guil jia4 dong6 bhul yieng5 yol gam1 sia6 ze6 di6 bel ze5 sieng5 jil le5 yong1 wan4 yong1 wan4 wa6 ddiao3 e5 lang3</p> <p>9 這 幾 隻 動 物 榮 耀 感 謝 坐 在 寶 座 上 這 個 永 遠 永 遠 活 著 的 人</p> <p>e5 dong5 si3 ghi6 za6 si4 e5 jiong1 le4 de6 hong4 yong1 wan4 yong1 wan4 wa6 diao3 e5 yi5 gui4 bai6 ga6 ga5 di5</p> <p>的 同 時 ， 10 二 十 四 個 長 老 就 向 永 遠 永 遠 活 著 的 祂 跪 拜 ； 給 自 己</p> <p>e5 gim5 guan5 bhan4 le6 ai6 he6 gao4 diong5 eng1 bel ze5 jieng3 you6 gong4 wan1 e5 zu4 wan1 e5 sin3</p> <p>的 金 冠 拔 下 來 ， 放 到 中 央 寶 座 前 ， 又 講 ， 11 “ 阮 的 主 ， 阮 的 神 ，</p> <p>lil jil diel jial siu6 geng5 yol yieng5 yol kuan5 li5 yin5 wui6 lil cong4 ze6 liao6 yil qie6 yin5 ne0 zum6 zai5</p> <p>你 值 得 接 受 光 耀 ， 榮 譽 ， 權 力 ， 因 爲 你 創 造 了 一 切 ， 它 們 存 在 ，</p> <p>cong4 ze5 long1 si6 gin5 gu4 lil e5 yi4 su6 o5 lai3</p> <p>創 造 ， 都 是 根 據 你 的 意 思 而 來 。</p>	<p>ㄐㄧˊ ㄍㄨㄟˊ ㄐㄧㄚˋ ㄉㄨㄛˊ ㄅㄟˊ ㄩㄠˊ ㄍㄞˊ ㄙㄧㄚˋ ㄗㄟˊ ㄉㄧˊ ㄅㄟˊ ㄗㄟˊ ㄙㄧㄥˊ ㄐㄧˊ ㄌㄞˊ ㄩㄥˊ ㄨㄨㄛˊ ㄨㄨㄛˊ ㄨㄨㄛˊ ㄨㄨㄛˊ ㄨㄨㄛˊ ㄨㄨㄛˊ ㄨㄨㄛˊ ㄨㄨㄛˊ</p> <p>9 這 幾 隻 動 物 榮 耀 感 謝 坐 在 寶 座 上 這 個 永 遠 永 遠 活 著 的 人 的 同</p> <p>ㄝˊ ㄉㄨㄛˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ</p> <p>時 ， 10 二 十 四 個 長 老 就 向 永 遠 永 遠 活 著 的 祂 跪 拜 ； 把 自 己 的 金</p> <p>ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ</p> <p>冠 摘 下 來 ， 放 到 中 央 寶 座 前 ， 又 說 ， 11 “ 我 們 的 主 ， 我 們 的 神 ，</p> <p>ㄋㄨˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ</p> <p>你 值 得 接 受 光 耀 ， 榮 譽 ， 權 力 ， 因 爲 你 創 造 了 一 切 ， 它 們 存 在 ，</p> <p>ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ</p> <p>被 創 ， 都 是 根 據 你 的 意 思 而 來 。</p>	<p>9 And whenever the living creatures give glory and honor and thanks to the one who is seated on the throne, who lives forever and ever, 10 the twenty-four elders fall before the one who is seated on the throne and worship the one who lives forever and ever; they cast their crowns before the throne, singing, 11 “You are worthy, our Lord and God, to receive glory and honor and power, for you created all things, and by your will they existed and were created.” 9 這幾隻動物榮耀感謝坐在寶座上這個永遠永遠活著的人的同時，10 二十四個長老就向永遠永遠活著的祂跪拜；給自己的金冠拔下來，放到中央寶座前，又講，11 “阮的主，阮的神，你值得接受光耀，榮譽，權力，因為你創造了一切，它們存在，創造，都是根據你的意思而來。”</p>